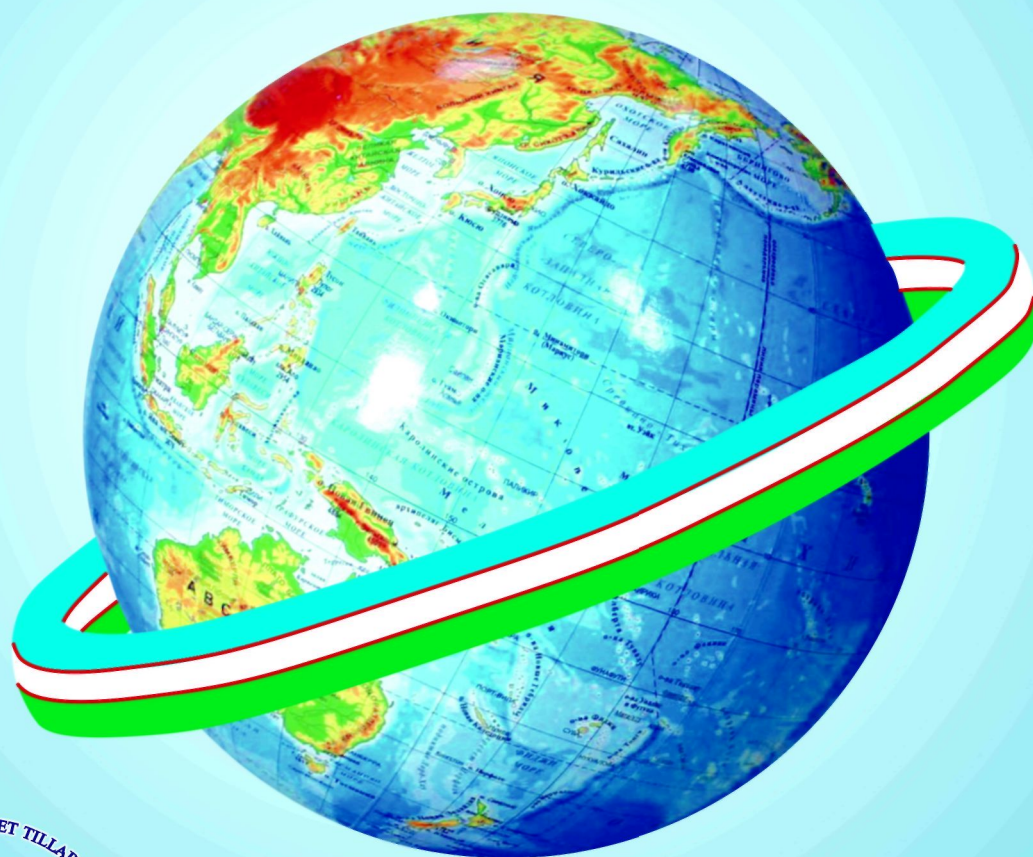


2018
1 (66)

XORIJIY FILOLOGIYA

til * adabiyot * ta'lim



FOREIGN PHILOLOGY

language * literature * education

O‘zbekiston Respublikasi

Oliy va o‘rta maxsus ta’lim vazirligi

SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI

XORIJIY FILOLOGIYA

til • adabiyot • ta’lim

ilmiy–uslubiy jurnal

Samarqand

1 (66)/ 2018

**Ministry of Higher and Secondary Special
Education of the Republic of Uzbekistan**

SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

FOREIGN PHILOLOGY

Language • Literature • Education

Scientific-methodology journal

Samarkand

Хорижий филология: тил, адабиёт, таълим.

№1 (66), 2018.

Уч ойда бир марта чиқадиган илмий-услубий журнал

Foreign Philology: Language, Literature, Education.

№1 (66), 2018.

Scientific-methodical journal

Муассис: Самарқанд давлат чет тиллар
институту

Founder: Samarkand State Institute of Foreign
Languages

Таҳрир хайъати:

ТУХТАСИНОВ Илҳомжон (раис)
САФАРОВ Шаҳриёр (бош муҳаррир)
АШУРОВА Дилором
АШУРОВ Шаҳобиддин
ТУРНИЁЗОВ Нъмат
РИЗАЕВ Баҳодир
(муҳаррир ўринбосари)
ХОЛБЕКОВ Муҳаммаджон
ИСМОИЛОВ Салоҳиддин
КИСЕЛЁВ Дмитрий
ЭШҚОБИЛОВ Абдували
ЯХШИЕВ Ашур (масъул котиб)

Жамоатчилик кенгаши:

БУШУЙ Татьяна
ГИЙОМ Оливье (Франция)
КИДА Цуйоши (Япония)
СИГМИЛЛЕР Стив (АҚШ)
УСМОНОВ Ўрол
ЖИАНГ Фенг (Хитой)
РАҲИМОВ Ғанишер
МИРЗАЕВ Ибодулло
КАРАСИК Владимир (Россия)

*Журнал Олий Аттестация комиссиясининг
филология фанлари бўйича эксперт кенгаши (2014
йил 10 мартдаги 2-сонли баённома) тавсияси билан
зарурий наشرлар рўйхатиغا киритилган.*

Таҳририят манзили:

Самарқанд ш., Бўстонсарой кўчаси, 93, СамДҶТИ.
Телефонлар: (998-662)233-78-43; (998-662)231-13-42
Факс: (998-662) 210-00-18.
Email: ssifl_info@mail.ru

*Журнал Самарқанд вилоят матбуот ва
ахборот бошқармаси томонидан № 09-12 рақам
билан рўйхатга олинган.*

ISSN: 2181-743X; Индекс 1266.

Журнал 2001 йилдан чиқа бошлаган.

© Самарқанд давлат чет тиллар институти,
2017 йил.

Editorial Board:

TUKHTASINOV Ilhomjon (chairman)
SAFAROV Shahriyor (editor-in-chief)
ASHUROVA Dilorom
ASHUROV Shahobiddin
TURNIYOZOV Nemat
RIZAYEV Bakhodir
(vice editor)
KHOLBEKOV Mukhammadjon
ISMAILOV Salohiddin
KISELYOV Dmitriy
ESHKOBILOV Abduvali
YAKHSHIEV Ashur (executive secretary)

Public Council:

BUSHUY Tatyana
GUILLAUME Olivier (France)
KIDA Tsuyoshi (Japan)
SEEGMILLER Steev (USA)
USMONOV Ural
JIANG Feng (China)
RAKHIMOV Ganisher
MIRZAEV Ibodullo
KARASIK Vladimir (Russia)

*The journal is included in the list of required
publications according to the recommendation of the
expert council in filological sciences of Higher Attestation
Committee (Proceeding #2 from March 10, 2014).*

Address:

Samarkand, Bustansaray str. 93, SamSIFL.
Phone: (998-662) 233-78-43; (998-662)231-13-42
Fax: (998-662) 210-00-18
Email: ssifl_info@mail.ru

*The journal is registered under No 09-12 by
Samarkand Regional Department of press and
information.*

ISSN: 2181-743X; Index 1266.

The journal has been published since 2001.

© Samarkand State Institute of Foreign Languages,
2017.



МУНДАРИЖА

МАҚОЛАЛАР

Сафаров Ш. Таржима жараёни тадқиқининг когнитив моделлари.....	5
Исмоилов С.И. Глобллашув жараёнида Францияда лисоний хавфсизликни таъминлаш чоралари.....	18
Санакулов У. Буёқ истеъдод соҳиби Захириддин Мухаммад Бобурнинг шахсияти ва ижодий фаолияти.....	33
Турдиева Н. Таржима жараёнини ўрганишда таржима моделларининг яратилиши таржимашуносликнинг тадқиқот методи сифатида.....	33
Ergasheva G. Gender related terms through cognitive semantics lens: frame analysis... ..	39
Хайруллаев Х. Нутқ бирликларининг иерархик муносабати хусусида айрим мулоҳазалар.....	43
Турниёзова Ш. Матннинг прагматик белгилари хусусида айрим мулоҳазалар... ..	50
Сафаров О. Библия ва унинг антик даврдаги таржималари.....	53

ИЛМИЙ АХБОРОТЛАР

Ким С. Синкретичные беспредложно-родительные определения в повести А.С.Пушкина «Дубровский».....	58
Асланова Х. Гадоий сиймосининг манбалардаги ифодаси.....	62
Бозоров З. Гипербола ва унинг Абдулла Қодирий прозасида қўлланиш принциплари хусусида.....	66
Обруева Г. Атоқли отларнинг фразеологик бирликларда функционал–семантик тахлили (лингво-методик тахлил).....	69
Kipchakova S. Xorijiy tillarni o'qitishda yuqori samaradorlikka erishish metodlari... ..	72
Хамидова Н. Эмоциональный фактор при обучении речевому общению.....	77
Nasirova R. Issue of writing and writing in the teaching of a foreign language.....	82

ЁШЛАР МИНБАРИ

Камолова И. Инглиз ва ўзбек тилларидаги афоризмларнинг миллий-маданий хусусиятлари.....	85
Rakhimova Sh. The description of proper names and phraseological units in Uzbek folklore.....	90
Abdullaeva S. The verbal and substantial phraseological units with proper names....	94
Сафарова М. Основные характеристики политического дискурса.....	97

ТАҚРИЗ

Махмудов М. “XX аср Фарб модерн драмаси” рисоласи хақида.....	100
--	-----



CONTENTS

REPORTS

Safarov Sh. Cognitive models of translation process investigation.....	5
Ismoilov S.I. Measures of providing of the linguistic safety in the process of globalization in France	18
Sanakulov U. The personality and creative activity of the great writer Zakhiriddin Muhammad Bobur.....	25
Turdiyeva N. The process of creating models of translation as a research method in translatology.....	33
Эргашева Г. Гендерга оид терминлар когнитив семантика нуктаи назаридан: фрейм тахлил.....	39
Xayrullayev X. Some comments about hierarchical relations of speech units.....	43
Turniyazova Sh. Some definitions about pragmatic features of text.....	50
Safarov O. The Bible and its ancient translations.....	53

SCIENTIFIC INFORMATIONS

Kim S. Syncretic predetermined- genitive definition in A.S.Pushkin's story "Dubrovskiy" ..	58
Aslanova X. The expression of Gadoiy's image due to resources.....	62
Bozorov Z. Hyperbole and principles of its using in the prose of Abdulla Kodiriy.....	66
Obrueva G. Functional-semantic analysis of phraseological units with proper names (lingual-methodic analysis).....	69
Kipchakova S. The most effective methods in teaching foreign languages.....	72
Xamidova N. Emotional factor in teaching oral communication.....	77
Носирова Р. Ёзиш санъати ва чет тилини ўқитишда ёзишнинг ўрни.....	82

YOUTH TRIBUNE

Kamolova I. The cultural and national peculiarities of aphorisms in English and uzbek languages.....	85
Raximova Sh. O'zbek xalq og'zaki ijodida atoqli otlar va frazaologik birliklarning tasvirlanishi.....	90
Абдуллаева С. Атоқли номлар таркибидаги феълли ва отли фразеологик бирикмалар.....	94
Safarova M. Main characteristics of the political discourse.....	97

REVIEWS

Maxmudov M. About the treatise "Western modern drama of the 21 st century".....	100
---	-----

ХОРИЖИЙ ФИЛОЛОГИЯ» ИЛМИЙ-УСЛУБИЙ ЖУРНАЛИГА

МАҚОЛАЛАРНИ ТАҚДИМ ЭТИШ ТАРТИБИ

- Мақола муаллифи ишлаётган муассаса раҳбариятининг йўлланма хати.

-Мақолани чоп этиш ҳақидаги эксперт хулосаси.

-Мутахассислиги бўйича фан доктори ёки профессор томонидан имзоланган тақриз.

-Муаллиф(лар) тўғрисида маълумот (иш жойи, лавозими, яшаш жойи телефони ва электрон почтаси).

- Мақолалар Microsoft Word дастури «Times New Roman» гарнитураси 14 шрифтда, каторлар ораси икки оралиқ билан ёзилган, икки нусхада (электрон варианты билан бирга) тақдим этилади. Мақолалар чизмаларсиз саккиз саҳифада қисқа хабарлар эса икки саҳифадан ошмаслиги лозим.

- Формулалар компьютерда Word формулалар муҳаррирининг Math Type версиясида ёзилади. Чизмалар ва диаграммалар Давлат стандарт талабларига риоя қилинган ҳолда тайёрланиши лозим.

- Мурожаат қилинган адабиётлар рўйхати мақола охирида куйидаги тартибда келтирилади: муаллифнинг фамилияси, исми-шарифи, китоб (журнал)нинг номи, нашриёт ва чоп этилган санаси (китоблар учун), журнал номери, саҳифа (журнал учун). Адабиётлар сони 7 тадан ошмаслиги тавсия этилади.

- Мақоланинг иккинчи нусхасида барча муаллифлар фамилияси, исми ва шарифларини кўрсатилган ҳолда, барча муаллифлар томонидан имзоланиши лозим.

- Мақолани миллий менталитет тил эталони бўйича, синчковлик ва диққат билан ёндашган ҳолда, услубий ва грамматик жиҳатидан юқори даражада талабчанлик билан илмий-услубий мақомида таҳрирланган ҳолда тайёрлаш талаб этилади.

- Зарурат бўлганда таҳририят мақола ва қисқа хабарларни таҳрир қилиш ҳуқуқига эга.

- Мақола муаллифга қайта ишлаш учун қайтарилса, мақоланинг охириги кўриниши олинган кундан бошлаб таҳририятга тушган ҳисобланади.

- Эълон қилинган материаллар муаллифга қайтарилмайди, тақриз ва изоҳ берилмайди.

- Янги илмий-услубий ва амалий натижаларга эга бўлган ва 50% дан ортиқ қисми илгари эълон қилинмаган ўзбек ёки рус, инглиз тилларида тайёрланган мақола ва қисқа хабарлар ва бошқа соҳа бўйича шакллантирилган эксперт гуруҳларининг экспертизасидан ўтган мақолалар журнал саҳифаларида жойлаштирилади.

-Мақоланинг ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги аннотацияларининг борлиги текширилади.